

SCENE AND TRIO  
SCENA E TERZETTO

NORINA-DOTTORE E DON PASQUALE  
NORINA-DOCTOR AND DON PASQUALE

## SCENA II.

**Allegro moderato**

DON PASQUALE (to the servant)  
(al servo)

Quando avrete introdotto il dot.tor Mala.te.sta e chiè con lu.i, ricor.da.te.vi  
When my vis-it-ors en-ter, my good friend Malatesta and his com-pan-ion, Don't forget my in-

**6** *Recitativo*

be.ne, nes.suno ha più da entrar; guai se la.sciate rompere la con.segna! Ades.so an-  
-structions; let no one else come in; You will re-gret it if you do not o-bey me! That's all now, so

(the servant departs)  
(Il servo parte)

P

da.te. Per un uom sui settan.ta, (zit.to... che non mi senta la sposi.na) convien  
leave me. For a man nearly seven(ten)... what if my little bride should hear me) one must

The first system of music consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

P

dir cheson lesto e ben portante. Con questo boccon po.i di toilette...  
say I am active and still attractive. And with this little touch to my "toilette"...

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a few rests and then continues with eighth notes. The piano accompaniment includes dynamic markings: *f* (forte) and *p* (piano).

(he struts about)  
(Si pavoneggia.)

P

**Allegretto** Alcun viene...  
Some-one's coming...

The third system features a vocal line with a rest and then eighth notes. The piano accompaniment is more active, with a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The tempo marking **Allegretto** is present.

P

Ec-co-li.  
Here they are.

The fourth system shows the vocal line with a rest and then eighth notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern.

P

A te mi rac-co-man-do, I-me-ne.  
To you, I now commend me, oh, Hy-men.

The fifth system concludes the piece. The vocal line has a long note followed by a rest. The piano accompaniment ends with a final chord. The key signature changes to three sharps (F#, C#, G#).

Doctor (leading Norina by the hand)  
DOTTORE (conducendo per mano Norina)

Reggo ap-  
am

7 **Larghetto**

Via, da brava.  
Come, take courage

N -pe-na... tre-mo tutta... (as he leads Norina forward, he signals  
faint-ing.. How I tremble. (Nell'atto che fa inoltrare Norina, accenna a

V'i inol-tra-te.  
Come, step forward.

N Ah! fratel, non mi la-scia-te. Per pie-  
Ah! my brother, do not leave me. Pi-ty  
don Pasquale di mettersi in disparte. Don Pasquale si rincantuccia.)

Don Pasquale to stand aside, Don Pasquale conceals himself Non te-me-te.  
Do not wor-ry.

(she advances slowly.)  
(S'avanza lentamente.)

N -tà! per pie-tà! per pie-tà! (Runs to Don Pasquale.)  
me! Pi-ty me! pi-ty me! (Corre a don Pasquale.)

Via, coraggio, v'inol-tra-te.  
Come, take courage, just step forward.

**accel.**

*cresc.*

(on the sly, to Don Pasquale)  
(di soppiatto a don Pasquale)

D

Fresca uscita di convento, naturale è il turbamento; per natura un po' selvatica, mansueta farla a voi si  
With the convent just behind her, somewhat bashful you may find her; like a newly captured animal, taming her is up to

*p*

NORINA

(Sta a ve - de - re, si, sta a vede - re, o vecchio mat - to, ch'or - ti  
You'll dis - cov - er, you will discov - er, you crazy cod - ger, I will

sta. Mos - se, vo - ce, mossey voce, portamento,  
you. Grac - ious, bear - ing, dulcet voice and eyes to blind you.

Don Pasquale

Mosse, vo.ce, mos - se, voce, por.ta - mento, tutto, tut.to,  
gracious, bearing, dul - cet voice and eyes to blind you, simple sweetness,

8

*p*

N

ser - vo, si, sì, ti ser - vo co - me va, sta a ve -  
give you, yes I will give you what is due, You'll dis -

D

tut.to è in lei i, tutto è in lei sempli.ci.tà,  
sim - ple sweet - ness, simple sweetness through and through.

P

tut.to è in lei sem.pli.ci.tà; la dichiaroung granpor.  
sim - ple sweet - ness through and through; All the virtues were con -

*fp*

N  
-de - re, vec - chio matto, sta a vede-re, vecchio mat-to, sta a vede-re vecchio  
-cov - er, cra - zy codger, you'll discover, crazy codger, you'll discover, cra - zy

D

P  
mos.se.vo.ce.porta men.to, you, mos.se.vo.ce, por.ta - eyes to  
dulcet voice and eyes to blind, gracious bearing,

-ten.to se ri.spon.de la bel.tà, la di.chia.ro un gran por  
-signed her, if her beauty is a clue, all the virtues have been con -

*fp*

N  
mat-to, ch'or ti ser vo co-me va, ch'or ti ser vo come va, sì, sta a ve - dere, sì, sta a ve -  
codger, I will give you what is due, I will give you what is due, yes, you'll discover, yes, you'll dis -

D  
-men.to, tutto è in le i sempli - ta, mos.se.vo.ce, por - ta -  
blind you, simple sweetness all through and through, gracious bearing eyes to

P  
-tento se ri.spon.de la bel.tà, la di.chia.ro un gran por  
-signed her, if her beauty is a clue, all the virtues have been con -

N  
dere chio ti ser vosi, co - me - va, sì, sì, ti ser -  
-cover, I will give you what is due, yes, yes, I will give

D

P  
-mento, tutto è in le i sempli - ci - tà, mos.se.vo.ce, por - ta -  
blind you, simple sweetness, all through and through, gracious bearing eyes to

-tento se ri.spon.de la bel.tà  
-signed her if her beauty is a clue,

N  
vo co - me va.) Ah fratel lo! Astar sola mi fa  
you what is due.) Ah, dear brother! All alone, I am so

D  
tut - to in lei sempli - ci - tà. Non teme te, non te - mete.  
sim - ple sweetness through and through. Do not worry, do not worry.

P  
se rispon - de la bel - tà.  
if her beauty is a clue.

N  
ma - le.  
fear - ful.

D  
Cara mia, sola non sie - te;  
But, my dearest, you're not alone here;

(in terror)  
(con terrore)

N  
Come? un uom? oh me - me -  
Who is? a man? I can - not

D  
ci son i - o, c'è don Pasquale.  
I am with you, and Don Pasquale.

**Più allegro**

(in great agitation)  
(agitatissima)

N -schina! pre-sto an-dia-mo, fuggiam di qua: un uomo! un uomo fuggia  
bear it! quick-ly come with me, a-way from here: a man here! a man here, let's go

D

Coraggio, non teme-te. (seeing that Norina wants to leave)  
DON PASQUALE Take courage, do not worry. (vedendo che Norina vuol partire)

Dotto-re! dotto-re!...  
Oh, Doctor! Ah, Doctor!...

N -mo. please. (Sta a ve-de-re, si, sta a ve-de-re, o vecchio  
You'll dis-cov-er, you will dis-cov-er, you cra-zy

D

P (Co-m'è scal  
(What a ras

9 Com'è ca-ra, com'è cara! com'è ca-ra, ca-ra, ca-ra, ca-ra, ca-ra, mode -  
How ador-a-ble, how charming! How a-dorable, how charming, charming, charming,  
I. Tempo shy and

N mat-to, ch'or ti ser-vo sì, sì, ti ser-vo co-me  
cod-ger, I will give you, yes I will give you, what is

D

P -tra, co-m'è scaltra, malandri-na! im-pazzi -  
cal; what a ras-cal, sly and cunning! He'll be cra-

-stina! com'è cara e mode-stina nella sua semplicità, sem-pli-ci-  
stunning! She's so charming, shy and stunning, sweet and simple through and through,  
all through and

N  
va.) Oh! fra - tel lo, tre mo  
due.) Oh, dear bro - ther, how I

D  
-re, impazzi.re lo fa-rà; through, co.m'è scaltra, malandrina!)  
-zy, he'll be crazy when she's through, what a ras-cal, sly and cunning!)

P  
-tà, through, com'è cara e mo.de.stina nel la sua sempli-ci.  
she's so charming, shy and stunning, sweet and simple through a

N  
tutta! (Sta a vedere, vecchio matto, sta a vedere, vecchio matto, ch'or ti servo co.me va, ch'or ti servo come  
tremble! (You'll discover, crazy codger, you'll discover, crazy codger, I will give you what is due, I will give you what is

D  
Mos-se, vo-ce, por-ta-men-to, tutto è in le-i sempli-ci  
dul-cet voice and eyes to blind you, simple sweetness all through and

P  
-tà! Ah! Dotto-re! com'è cara nel la sua sempli-ci  
through! Ah, good Doctor! she's so charming, sweet and simple all through and

N  
va, si sta a - ve - dere, si sta a - ve - dere, ch'or ti servo, si co - me  
due, you will dis - cover, you will dis - cover, I will give you just what is

D  
-tà through mos-se voce, por-ta-men-to, tutto è in le-i sempli-ci  
through gracious bearing eyes to blind you, simple sweetness all through and

P  
-tà; through; ah! Dottore, co.m'è cara nel la sua sempli-ci  
through; ah! Good Doctor, she is charming, sweet and simple, all through and



N  
 va, o ti ser-vo  
 due, I will give you or will ser-vo co-me  
 I will give you what is —

D  
 -tà, tutto è in le-i, tut - to sem pli - ci -  
 through simple sweetness. sim - ple all through and

P  
 -tà!  
 through! quant'è ca-ra nella sua, nel - la sua sem pli - ci -  
 She's so charming, shy and sweet, shy and sweet all through and

N  
 va, come va, or ti ser-vo co-me  
 due, what is due. I will give you what is

D  
 -tà, mos-se, vo-ce. (Impaz-zi-re lo fa - rà,  
 through, gracious bearing. (He'll be crazy when he's through.))

P  
 -tà,  
 through. quant'è cara nella sua sem pli - ci tà,  
 She's so charming, sweet and simple, through and through.

*a piacere*

N  
 va, tiser vo come va.)  
 due, I'll give you what is due.) —

D  
 lo fa - rà.)  
 when she's through.) —

P  
 sem pli - ci - tà,  
 all through and through.